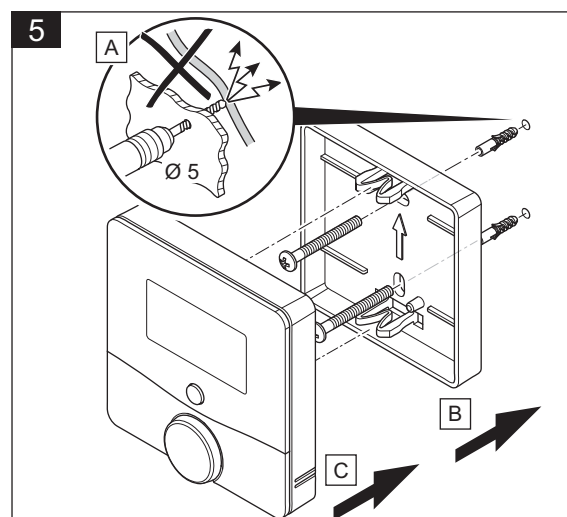
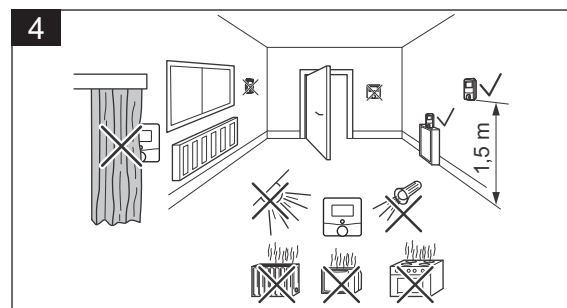
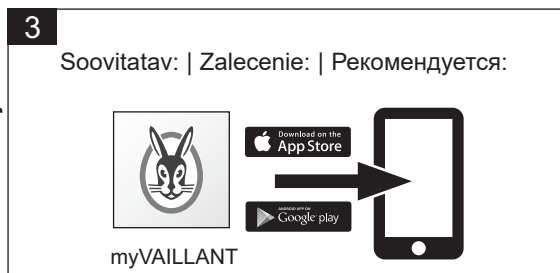
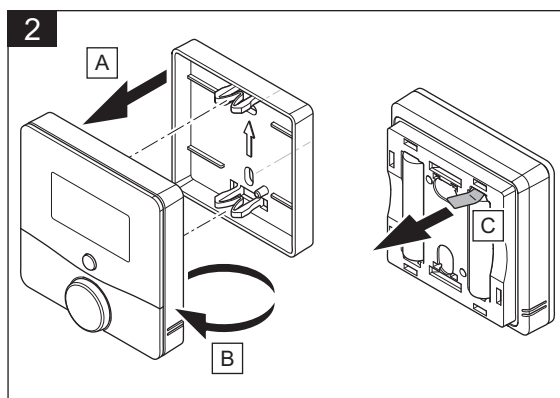
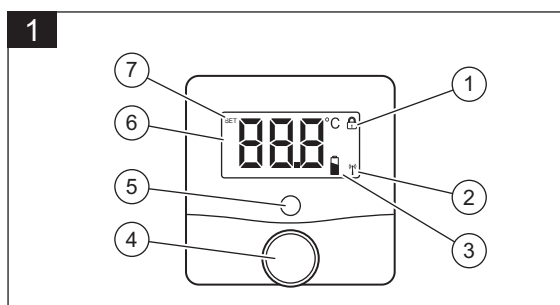
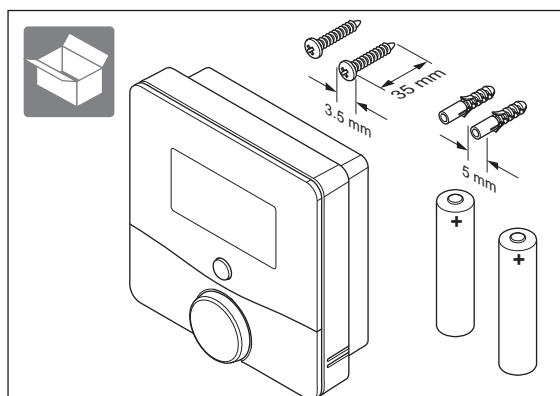


sensoROOM

VRT 51f
0020299998

et
pl
ru

Talitleb ainult koos Wi-Fi lüüsiga VR 940f (myVAILLANT connect) | Działa tylko z bramką Wi-Fi VR 940f (myVAILLANT connect) | Работает только Wi-Fi шлюзом VR 940f (myVAILLANT connect)



Tehnilised andmed | Dane techniczne | Технические характеристики

| Parameeter Parametr Параметр | Väärtus Wartość Значение |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Patarei tüüp Rodzaj baterii Тип элементов питания | 2x 1,5 V LR03 / Micro / AAA |
| Voolutarve Pobór prądu Потребляемый ток | ≤ 50 mA mA |
| Kaitseklass Stopień ochrony Тип защиты | IP 20 |
| Määrdumisaste Ochrona przed zanieczyszczeniem Степень загрязнения среды | 2 |
| Max lubatud keskkonnatemperatuur Maks. dozwolona temperatura otoczenia Макс. допустимая окружающая температура | 0 ... 35 °C |
| Kõrgus Wysokość Высота | 72 mm мм |
| Laius Szerokość Ширина | 70 mm мм |
| Sügavus Głębokość Глубина | 28 mm мм |
| Kaal (koos patareidega) Ciężar (z bateriami) Вес (с элементами питания) | 95 g г |
| Edastussagedus Częstotliwość transmisji Частота связи | 868,0 - 868,6 / 869,4 - 869,65 MHz МГц |
| Maksimaalne saatevõimsus Maksymalna moc nadawania Максимальная мощность передачи | < 25 mW мВт |
| Vastuvõtja kategooria Kategoria odbiornika Категория приёмника | SRD category 2 |
| Tööulatus välitingimustes Zasięg na zewnątrz Дальность действия на открытом пространстве | 250 m м |
| Käidutsüklid Duty cycle Рабочий цикл | < 1% / h ч / < 10% / h ч |
| Toimimisviis Sposób oddziaływania Принцип действия | Tüüp 1 Тип 1 |

et

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatu või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad tekkida toote kahjustused ja muu varaline kahju.

Ruumitermostaat võimaldab küttesüsteemi ruumitemperatuuri arvestavat reguleerimist.

Otstarbekohase kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Otstarbekohane kasutamine hõlmab lisaks IP-kaitseklassile vastavat paigaldamist.

Selles juhendis kirjeldatud erinev või siinkirjeldatud ületav kasutamine loetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks. Mitteotstarbekohane on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

2 Toote kirjeldus

2.1 Ekraan

Joonis 1

- 1 Töötõkis on aktiivne (olenevalt rakenduses myVAILLANT valitud tööolekust)
- 2 Ülekandmine raadio teel
- 3 Patarei madal laetusolek
- 4 Pöördnupp
- 5 Süsteeminupp/signaal-LED
- 6 Etteantud / tegelik temperatuur, °C
- 7 Seadmisaad on aktiivne

2.2 Signaal-LED-i vilkumised

| Vilkumine | Tähendus | Vajalik tegevus |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Lühike oranž vilkumine | Raadioülekanndmine/saatmiskatse või konfiguratsioonide ülekandmine | Oodake, kuni ülekandmine on lõpetatud. |
| 1-kordne pikk roheline süttimine | Toiming on kinnitatud | Jätkake kasutamist. |
| 1-kordne pikk punane süttimine | Toiming ebaõnnestus või tähtis käidutsükli limiit | Oodake ära käidutsükli limiidi intervall (1 h) ja proovige uuesti. |
| Lühike oranž vilkumine (iga 10 s järel.) | Alternatiivlaad on aktiivne | Puudub. Vajutage vajadusel nuppu Wi-Fi lüüsil. |
| Lühike oranž vilkumine (roheline või punane vastuvõtuteate järel) | Patareid on tühjad | Vahetage patareid. |
| 3-kordne punane vilkumine | Toode on defektne | Järgige näitu oma rakenduses või pöörduge oma volitatud edasimüüja poole. |

| Vilkumine | Tähendus | Vajalik tegevus |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1-kordne oranž ja 1-kordne roheline süttimine (patareide sissepanemise järel) | Kontrollnäit | Kontrollnäidu kustumise järel võite jätkata. |
| Pikk ja lühike oranž vilkumine (vaheldumisi) | Seadme tarkvara värskendamine (OTAU = Over the Air Update) | Kantakse üle uut tarkvara. (Kestus: kuni 12 tundi) Toote talitlusvõimet selle aja kestel ei mõjutata. |

3 Kasutuselevõtt

- > Joonised 2 ja 3.

Tingimused: olete hankinud Wi-Fi lüüsi ja ruumitermostaadist kooneva stardikomplekti

Patareilapatsi eemaldamise järel on toode 3 minutit tutvustamislaadis. Kui Wi-Fi lüüs sellel ajal töötab, ühenduvad tooted omavahel automaatselt.

- > Vajutage vajadusel tutvustamistoimingu uuesti käivitamiseks süsteeminuppu.

Mingi muu täiendav toiming ei ole vajalik.

Tingimused: olete hankinud eraldi Wi-lüüsi ja ruumitermostaadi ning Wi-Fi lüüs on juba Internetiga ühendatud

- > Vajutage Wi-Fi lüüsil LED-i kõrval olevat nuppu ja süsteeminuppu ruumitermostaadil. Tooted ühenduvad omavahel automaatselt.

4 Tõrgete kõrvaldamine

4.1 Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

Tingimused: ruumitemperatuur ei saavuta seatud temperatuuri

- > Veenduge, et ruumiõhk saab vabalt ümber ruumitermostaadi ringelda ja et ruumitermostaadi ei kata mööbel, kardinaid või muud esemed.



Märkus

Halvema õhuringluse tõttu andurite juures võib mõõtetäpsus olla püstpaigalduse korral ebatäpsem kui seinapaigalduse korral.

Tingimused: ekraan on välja lülitatud

- > Vajutage korraks lühidalt pöördnuppu.
- > Kontrollige, kas ekraanil näidatakse sümbolit „Patarei laetuse tase on madal“.
- > Kontrollige, kas ruumitermostaadi patareid on patareipessa korralikult asetatud.

Tingimused: puudub raadiovastuvõtt

- > Valige ruumitermostaadile või Wi-Fi lüüsile muu asukoht.

4.2 Lähetestamine tehaseseadetele

1. Võtke patareid välja.
2. Pange patareid vastavalt polaarsusmärgistusele jälle kohale ja hoidke samaaegselt süsteeminuppu 4 sekundit surutult, kuni signaal-LED hakkab kiiresti oranžilt vilkuma.
3. Vabastage süsteeminuppu.
4. Vajutage süsteeminuppu uuesti kestusega 4 sekundit, kuni signaal-LED süttib roheliselt.
5. Tehaseseadete taastamise lõpetamiseks vabastage jälle süsteeminuppu.
 - Toode käivitub uuesti.

5 Korrashoid ja hooldus

5.1 Toote hooldamine

- > Puhastage vooderdust niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
- > Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

5.2 Patareide vahetamine

Patareide sissepaneku järel teeb toode kõigepealt u 2 sekundit kestva enesekontrolli. Sellele järgneb initsialiseerimine.

- > Jälgige patareide sissepaneku järel signaal-LED-i vilkumisi.

6 Taaskasutus ja jäätmekäitlus

- > Ärge käideldge toodet majapidamisjäätmena.
- > Andke toode vanade elektri- või elektroonikajäätmete kogumiskohta.
- > Viige patareid jäätmekäitluseks patareide kogumiskohta.

pl

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Z pomocą termostatu pokojowego można regulować system ogrzewania z uwzględnieniem temperatury pokojowej.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie ze stopniem ochrony IP. Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

2 Opis produktu

2.1 Wyświetlacz

Rysunek 1

- 1 Blokada obsługi aktywna (w zależności od stanu pracy, wybranego w aplikacji myVAILLANT)
- 2 Przesył radiowy
- 3 Niski poziom naładowania baterii
- 4 Pokrętło
- 5 Przycisk systemowy / dioda świecąca sygnałowa
- 6 Temperatura zadana/rzeczywista °C
- 7 Stan ustawienia aktywny



Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0
Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

2.2 Kolejność migania sygnałowej diody świecącej

| sekwencja migania | Znaczenie | Wymagane działanie |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Krótkie miganie na pomarańczowo | Przesyłanie radiowe/ próba nadawania lub przesyłane są dane konfiguracji | Odczekać na zakończenie przesyłania. |
| 1 długie zaświecenie na zielono | Proces potwierdzony | Kontynuować obsługę. |
| 1 długie zaświecenie na czerwono | Niepowodzenie procesu lub osiągnięto Duty Cycle Limit | Odczekać przez okres Duty Cycle Limit (1 godz.) i spróbować ponownie. |
| Krótkie miganie na pomarańczowo (co 10 sek.) | Tryb programowania aktywny | Brak. Nacisnąć w razie potrzeby przycisk na bramce Wi-Fi. |
| Krótkie zaświecenie na pomarańczowo (po zielonym lub czerwonym komunikacie odbioru) | Baterie wyczerpane | Wymienić baterie. |
| 3 razy długie zaświecenie na czerwono | Produkt uszkodzony | Uważać na ekran w aplikacji lub zwrócić się do dystrybutora. |
| Zaświecenie 1 raz na pomarańczowo i 1 raz na zielono (po włożeniu baterii) | Wskaźnik testowy | Kiedy wskaźnik testowy zgaśnie, można kontynuować. |
| Długie i krótkie miganie na pomarańczowo (na zmianę) | Aktualizacja oprogramowania urządzenia (OTAU = Over the Air Update) | Nowe oprogramowanie jest przesyłane. (Czas pracy: do 12 godz.) Funkcjonalność produktu nie ulegnie pogorszeniu w tym czasie. |

3 Uruchamianie

- Rysunki 2 i 3.

Warunki: użytkownik nabył zestaw startowy, składający się z bramki Wi-Fi i termostatu pokojowego

Po zdjęciu zaczepu baterii produkt przez 3 minuty jest w trybie uczenia. Jeżeli bramka Wi-Fi w tym czasie działa, produkty łączą się ze sobą automatycznie.

- Nacisnąć ewentualnie przycisk systemowy, aby ponownie uruchomić proces uczenia.
- Nie jest wymagane żadne inne działanie.

Warunki: użytkownik nabył bramkę Wi-Fi i termostat pokojowy oddzielnie, a bramka Wi-Fi jest już połączona z Internetem

- Nacisnąć przycisk obok diody świecącej na bramce Wi-Fi i przycisk systemowy na termostacie pokojowym. Produkty łączą się ze sobą automatycznie.

4 Rozwiązywanie problemów

4.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania

Warunki: temperatura pokojowa nie osiąga ustawionej temperatury

- Należy zwrócić uwagę, czy powietrze w pomieszczeniu może swobodnie przepływać wokół termostatu pokojowego i aby nie był on zakryty przez meble, zasłony ani inne przedmioty.



Wskazówka

Dokładność pomiaru może być niedokładna w przypadku montażu stojącego, ze względu na gorszą cyrkulację powietrza na czujnikach.

Warunki: ekran jest wyłączony

- Nacisnąć krótko raz pokrętkę.
- Sprawdzić, czy na ekranie wyświetla się symbol „Niski poziom naładowania baterii”.
- Sprawdzić, czy baterie termostatu pokojowego są prawidłowo włożone do komory baterii.

Warunki: brak odbioru radiowego

- Wybrać inną pozycję termostatu pokojowego lub bramki Wi-Fi.

4.2 Przywracanie nastaw fabrycznych

1. Wyjąć baterie.
2. Włożyć ponownie baterie zgodnie z oznaczeniami biegunowości i przytrzymać jednocześnie wciśnięty przycisk systemowy przez 4 sek., aż sygnałowa dioda świecąca zacznie szybko migać na pomarańczowo.
3. Ponownie puścić przycisk systemowy.
4. Nacisnąć przycisk systemowy ponownie na 4 sek., aż sygnałowa dioda świecąca zaświeci się na zielono.
5. Ponownie puścić przycisk systemowy, aby zakończyć przywracanie nastaw fabrycznych.
 - Produkt wykonuje ponowne uruchomienie.

5 Pielęgnacja i konserwacja

5.1 Pielęgnacja produktu

- Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

5.2 Wymienić baterie

Po włożeniu baterii produkt wykonuje najpierw przez ok. 2 sekundy autotest. Później następuje inicjalizacja.

- Po włożeniu baterii należy zwrócić uwagę na kolejność migania sygnałowej diody świecącej.

6 Recykling i usuwanie odpadów

- Nie utylizować produktu z odpadami domowymi.
- Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektrycznych.
- Utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

ru

1 Безопасность

1.1 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Комнатный термостат обеспечивает регулирование системы отопления с учётом температуры помещения.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы
- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование по назначению включает, кроме того, монтаж с соблюдением степени защиты IP. Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению.

Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

2 Описание изделия

2.1 Дисплей

Рисунок 1

- 1 Активная блокировка управления (в зависимости от режима работы, выбранного в приложении myVAILLANT)
- 2 Передача по радиосвязи
- 3 Низкий уровень заряда элементов питания
- 4 Поворотная ручка
- 5 Системная кнопка/светодиодный индикатор
- 6 Заданная/фактическая температура, °C
- 7 Активен режим настройки

2.2 Сигналы светодиодного индикатора

| Сигнал | Значение | Необходимые действия |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Коротко мигает оранжевым | Передача по радиосвязи/ попытка передачи или передаются данные конфигурации | Ждите, пока передача не закончится. |
| 1 раз долго горит зелёным | Процесс подтверждён | Продолжайте управление. |
| 1 раз долго горит красным | Процесс не удался или достигнут предел рабочего цикла | Дождитесь завершения предельного интервала рабочих циклов (1 ч) и повторите попытку. |

| Сигнал | Значение | Необходимые действия |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Коротко мигает оранжевым (каждые 10 секунд) | Активен режим обучения | Нет. При необходимости нажмите кнопку на Wi-Fi шлюзе. |
| Коротко горит оранжевым (после зелёного или красного сигнала приёма) | Элементы питания разряжены | Замените элементы питания. |
| 3 раза долго мигает красным | Изделие неисправно | Проверьте, что показывает приложение, или обратитесь к своему специализированному дилеру. |
| горит 1 раз оранжевым и 1 раз зелёным (после установки элементов питания) | Тестовая индикация | Когда тестовая индикация погаснет, можно будет продолжить. |
| Долго и коротко мигает оранжевым (по очереди) | Обновление встроенного ПО (OTAU = Over the Air Update) | Передаётся новое программное обеспечение. (длительность: до 12 ч) Функциональность изделия в течение этого времени не ограничивается. |

3 Ввод в эксплуатацию

- Рисунки 2 и 3.

Условия: Вы приобрели стартовый комплект, состоящий из Wi-Fi шлюза и комнатного термостата

После удаления язычка, изолирующего элементы питания, изделие в течение 3 минут находится в режиме обучения. Если Wi-Fi шлюз в это время работает, изделия автоматически устанавливают соединение друг с другом.

- При необходимости нажмите системную кнопку, чтобы запустить процесс обучения снова.

Больше никаких действий не требуется.

Условия: Вы по отдельности приобрели Wi-Fi шлюз и комнатный термостат, и Wi-Fi шлюз уже подключён к Интернету

- Нажмите кнопку рядом со светодиодом на Wi-Fi шлюзе и системную кнопку на комнатном термостате. Изделия автоматически устанавливают соединение друг с другом.

4 Устранение неполадок

4.1 Распознавание и устранение неполадок

Условия: Температура помещения не достигает заданного значения

- Проверьте, свободно ли циркулирует воздух в помещении вокруг комнатного термостата и не закрыт ли он мебелью, шторами или другими предметами.



Примечание

В стоячем положении точность измерения может быть ниже, чем при настенном монтаже, поскольку циркуляция воздуха вокруг датчиков хуже.

Условия: Дисплей выключен

- Один раз коротко нажмите поворотную ручку.
- Проверьте, отображается ли на дисплее символ «Низкий уровень заряда элементов питания».
- Проверьте, правильно ли вставлены элементы питания в свой отсек.

Условия: Нет радиоприёма

- Выберите другое место для комнатного термостата или Wi-Fi шлюза.

4.2 Сброс на заводские настройки

1. Извлеките элементы питания.
2. Вложите на место элементы питания с учётом обозначенной полярности, затем сразу нажмите и удерживайте системную кнопку в течение 4 секунд, пока светодиодный индикатор не начнет часто мигать оранжевым светом.
3. Отпустите системную кнопку.
4. Снова нажмите системную кнопку на 4 секунды, пока светодиодный индикатор не загорится зелёным светом.
5. Снова отпустите системную кнопку, чтобы завершить восстановление заводских настроек.
 - Изделие выполняет перезапуск.

5 Уход и техобслуживание

5.1 Уход за изделием

- Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.
- Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

5.2 Замена элементов питания

После установки элементов питания изделие сначала около 2 секунд выполняет самопроверку. Затем происходит инициализация.

- После установки элементов питания следите за сигналами светодиодного индикатора.

6 Переработка и утилизация

- Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами.
- Сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.
- Элементы питания утилизируйте в пункте приёма использованных элементов питания.